

**立法會**  
**Legislative Council**

LC Paper No. FC196/11-12  
(These minutes have been seen  
by the Administration)

Ref : CB1/F/1/2

**Finance Committee of the Legislative Council**

**Minutes of the 36<sup>th</sup> meeting**  
**held in Conference Room 1 of the Legislative Council Complex**  
**on Friday, 29 June 2012, at 9:05 pm**

**Members present:**

Hon Emily LAU Wai-hing, JP (Chairman)  
Prof Hon Patrick LAU Sau-shing, SBS, JP (Deputy Chairman)  
Hon Albert HO Chun-yan  
Ir Dr Hon Raymond HO Chung-tai, SBS, S.B.St.J., JP  
Hon LEE Cheuk-yan  
Hon Fred LI Wah-ming, SBS, JP  
Dr Hon Margaret NG  
Hon James TO Kun-sun  
Hon CHAN Kam-lam, SBS, JP  
Hon Mrs Sophie LEUNG LAU Yau-fun, GBS, JP  
Hon WONG Yung-kan, SBS, JP  
Hon LAU Kong-wah, JP  
Hon LAU Wong-fat, GBM, GBS, JP  
Hon Miriam LAU Kin-yeet, GBS, JP  
Hon Timothy FOK Tsun-ting, GBS, JP  
Hon TAM Yiu-chung, GBS, JP  
Hon Abraham SHEK Lai-him, SBS, JP  
Hon LI Fung-ying, SBS, JP  
Hon Tommy CHEUNG Yu-yan, SBS, JP  
Hon Audrey EU Yuet-mee, SC, JP  
Hon Vincent FANG Kang, SBS, JP  
Hon WONG Kwok-hing, MH  
Dr Hon Joseph LEE Kok-long, SBS, JP

Hon Jeffrey LAM Kin-fung, GBS, JP  
Hon Andrew LEUNG Kwan-yuen, GBS, JP  
Hon CHEUNG Hok-ming, GBS, JP  
Hon WONG Ting-kwong, BBS, JP  
Hon KAM Nai-wai, MH  
Hon Cyd HO Sau-lan  
Hon Starry LEE Wai-king, JP  
Hon CHAN Hak-kan  
Hon CHAN Kin-por, JP  
Dr Hon Priscilla LEUNG Mei-fun, JP  
Hon CHEUNG Kwok-che  
Hon WONG Sing-chi  
Hon IP Wai-ming, MH  
Hon IP Kwok-him, GBS, JP  
Hon Mrs Regina IP LAU Suk-yea, GBS, JP  
Dr Hon PAN Pey-chyou  
Dr Hon Samson TAM Wai-ho, JP  
Hon Alan LEONG Kah-kit, SC  
Hon Tanya CHAN  
Hon Albert CHAN Wai-yip  
Hon WONG Yuk-man

**Members absent:**

Dr Hon David LI Kwok-po, GBM, GBS, JP  
Hon CHEUNG Man-kwong  
Hon LEUNG Yiu-chung  
Dr Hon Philip WONG Yu-hong, GBS  
Hon Andrew CHENG Kar-foo  
Hon Frederick FUNG Kin-kee, SBS, JP  
Hon LEE Wing-tat  
Hon Ronny TONG Ka-wah, SC  
Hon CHIM Pui-chung  
Dr Hon LAM Tai-fai, BBS, JP  
Hon Paul CHAN Mo-po, MH, JP  
Dr Hon LEUNG Ka-lau  
Hon WONG Kwok-kin, BBS  
Hon Paul TSE Wai-chun, JP  
Hon LEUNG Kwok-hung

**Public officers attending:**

Mr Stanley YING, JP	Permanent Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury)
Ms Esther LEUNG, JP	Deputy Secretary for Financial Services and the Treasury (Treasury) 1
Ms Elsie YUEN	Principal Executive Officer (General), Financial Services and the Treasury Bureau (The Treasury Branch)
Mr Gordon C T LEUNG, JP	Deputy Secretary for Constitutional and Mainland Affairs (1)
Mr Freely K CHENG	Principal Assistant Secretary for Constitutional and Mainland Affairs (3)
Mr Ivanhoe CHANG	Administrative Assistant to Secretary for Constitutional and Mainland Affairs
Mrs Fanny C F LAW FAN, GBS, JP	Head of the Chief Executive-elect's Office
Mr Raymond H C WONG	Permanent Secretary for the Civil Service
Mrs Ingrid P Y YEUNG HO	Deputy Secretary for the Civil Service (1)

**Clerk in attendance:**

Mr Andy LAU	Assistant Secretary General 1
-------------	-------------------------------

**Staff in attendance:**

Mr Jimmy MA	Legal Adviser
Mr Timothy TSO	Assistant Legal Adviser 2
Ms Anita SIT	Chief Council Secretary (1)5
Mr Anthony CHU	Senior Council Secretary (A)2
Mr Daniel SIN	Senior Council Secretary (1)7
Miss Queenie LAM	Senior Legislative Assistant (1)2
Mr Frankie WOO	Senior Legislative Assistant (1)3
Ms Christy YAU	Legislative Assistant (1)8

---

**RECOMMENDATIONS OF THE ESTABLISHMENT  
SUBCOMMITTEE ON 11 JUNE 2012**

**Item No. 2 - FCR(2012-13)44**

**NEW HEAD "GOVERNMENT SECRETARIAT :  
CULTURE BUREAU"**

**NEW HEAD "GOVERNMENT SECRETARIAT :  
COMMERCE AND INDUSTRIES BUREAU  
(MARITIME, AVIATION, LOGISTICS AND  
TOURISM BRANCH)"**

**HEAD 152 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
COMMERCE AND ECONOMIC  
DEVELOPMENT BUREAU (COMMERCE,  
INDUSTRY AND TOURISM BRANCH)**

**HEAD 55 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
COMMERCE AND ECONOMIC  
DEVELOPMENT BUREAU (COMMUNICATIONS  
AND TECHNOLOGY BRANCH)**

**HEAD 138 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
DEVELOPMENT BUREAU (PLANNING AND  
LANDS BRANCH)**

**HEAD 159 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
DEVELOPMENT BUREAU (WORKS BRANCH)**

**HEAD 53 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
HOME AFFAIRS BUREAU**

**HEAD 142 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
OFFICES OF THE CHIEF SECRETARY FOR  
ADMINISTRATION AND THE FINANCIAL  
SECRETARY**

**HEAD 96 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
OVERSEAS ECONOMIC AND TRADE  
OFFICES**

**HEAD 158 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
TRANSPORT AND HOUSING BUREAU  
(TRANSPORT BRANCH)**

**HEAD 62 – HOUSING DEPARTMENT**

**HEAD 74 – INFORMATION SERVICES DEPARTMENT**

The Committee continued the deliberation on items FCR(2012-13)43 and FCR(2012-13)44 on the funding proposals relating to the re-organization of the Government Secretariat.

Action

2. The Chairman said that the Committee would continue to deal with the motions proposed to be moved by members under paragraph 37A of the Finance Committee (FC) Procedure. She said that she would adjourn the meeting when the Hong Kong Observatory issued advance notice of hoisting Typhoon Signal No. 8.
3. The Chairman took turn to put to vote the questions that motion numbered 4 to 13 be proceeded forthwith. As requested by members, the division bell was rung for one minute before members' voting on individual questions. All questions were voted down by a majority of members.
4. The Chairman ordered that the meeting be adjourned at the time when the Hong Kong Observatory had issued an announcement that Typhoon Signal No. 8 would be hoisted within two hours. The Committee would continue deliberation on items FCR(2012-13)43 and FCR(2012-13)44 at the meetings scheduled for 6 July 2012.
5. The meeting was adjourned at 9:20 pm.

Legislative Council Secretariat  
3 October 2012

\*\*\*\*\*

立法會財務委員會  
第三十六次會議紀要

日期：2012年6月29日(星期五)  
時間：下午9時05分  
地點：立法會綜合大樓會議室1

- 新總目 「政府總部：文化局」
- 新總目 「政府總部：工商及產業局  
(航運民航物流及旅遊科)」
- 總目152 — 政府總部：商務及經濟發展局  
(工商及旅遊科)
- 總目55 — 政府總部：商務及經濟發展局  
(通訊及科技科)
- 總目138 — 政府總部：發展局(規劃地政科)
- 總目159 — 政府總部：發展局(工務科)
- 總目53 — 政府總部：民政事務局
- 總目142 — 政府總部：政務司司長辦公室及財政司司長辦公室
- 總目96 — 政府總部：海外經濟貿易辦事處
- 總目158 — 政府總部：運輸及房屋局(運輸科)
- 總目62 — 房屋署
- 總目74 — 政府新聞處

(逐字紀錄本)

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*

**Finance Committee of the Legislative Council  
Minutes of the 36<sup>th</sup> meeting  
held in Conference Room 1 of the Legislative Council Complex  
on Friday, 29 June 2012, at 9:05 pm**

- NEW HEAD "GOVERNMENT SECRETARIAT :  
CULTURE BUREAU"**
- NEW HEAD "GOVERNMENT SECRETARIAT :  
COMMERCE AND INDUSTRIES BUREAU  
(MARITIME, AVIATION, LOGISTICS  
AND TOURISM BRANCH)"**
- HEAD 152 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
COMMERCE AND ECONOMIC  
DEVELOPMENT BUREAU (COMMERCE,  
INDUSTRY AND TOURISM BRANCH)**
- HEAD 55 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
COMMERCE AND ECONOMIC  
DEVELOPMENT BUREAU  
(COMMUNICATIONS AND TECHNOLOGY  
BRANCH)**
- HEAD 138 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
DEVELOPMENT BUREAU (PLANNING  
AND LANDS BRANCH)**
- HEAD 159 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
DEVELOPMENT BUREAU (WORKS  
BRANCH)**
- HEAD 53 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
HOME AFFAIRS BUREAU**
- HEAD 142 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
OFFICES OF THE CHIEF SECRETARY  
FOR ADMINISTRATION AND THE  
FINANCIAL SECRETARY**
- HEAD 96 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
OVERSEAS ECONOMIC AND TRADE  
OFFICES**
- HEAD 158 – GOVERNMENT SECRETARIAT :  
TRANSPORT AND HOUSING BUREAU  
(TRANSPORT BRANCH)**
- HEAD 62 – HOUSING DEPARTMENT**
- HEAD 74 – INFORMATION SERVICES DEPARTMENT**

( Verbatim Transcript )

\*\*\*\*\*

**主席：**各位議員，到時間了，各位官員，雖然大家都好像很享受這5分鐘，請各位就坐，請各位就坐。我們繼續會議，請職員關門，我們繼續財委會會議，我們現在到了今晚最後的一節，看看颱風容不容許我們開完這一節的會議，秘書會幫我們緊密看着天文台的訊息，如果說甚麼時候會掛8號風球，我們就要提早完結會議，秘書會幫我們繼續留意着。

我們現在就是第4號，第4號的動議，亦都是吳靄儀議員提出的。贊成處理這個動議的委員請舉手，謝謝，反對處理的請舉手。葉國謙議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

吳議員，你喜歡請你讀你的動議出來。

**吳靄儀議員：**好的。我的動議是"現屆政府在2008年設立政治助理職位，表明其中一大目標為培養政治人才，事實證明未能培養任何政治人才。本委員會認為現時的建議不但重蹈覆轍，更加深了黑箱作業、主觀遴選、薪酬與資歷及職責混亂不一等弊病，加深親疏有別造成的腐敗，及窒礙真正政治人才的發展，必須反對。只有認真推行普選，透過公平、公開、公正和鼓勵競爭的制度，才有望真正培育政治人才"。

**主席：**謝謝。好了，請各位委員投票，請大家表決。如果沒有問題，請顯示結果。出席的委員37位，贊成12位，反對23位，沒有人棄權，這個動議被否決。

接下來，我請吳靄儀議員提出第5號的動議。大家贊成處理吳議員動議的請舉手。

**葉國謙議員：**記名投票。

**主席：**葉國謙議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

吳議員，請讀出你的動議的字眼。

**吳靄儀議員：**好的。我的動議是"本委員會認為有關聘用政治助理的改變，沒有必要在7月1日前推行，應在局長上任後，才考慮更改政治助理聘用安排的建議。"



**主席：**謝謝。接下來的一組動議就是何秀蘭議員的，如果何議員想讀出來，希望你準備。等一下，我們一直表決完，即第6號至到第13號就是何秀蘭議員的，然後就是陳偉業議員的動議。

請大家表決。如果沒有問題，請顯示結果，投了沒有？請顯示結果。出席的議員42位，贊成13位，反對27位，沒有人棄權，這個動議被否決。

接下來我們去到第6號的動議，是由何秀蘭議員提出的，贊成處理的請舉手。是，吳議員。

**吳靄儀議員：**.....之前，剛才主席說這個動議被否決，事實上就是決定.....

**主席：**動議去處理你動議的意見。

**吳靄儀議員：**是，是，是。多謝主席更正。

**主席：**謝謝。贊成處理何秀蘭議員的動議請舉手。葉國謙議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何秀蘭議員，請你讀出你動議的字眼。

**何秀蘭議員：**謝謝主席。"鑒於主要官員問責制度推行10年以來，既未能令政府施政更貼近民情，亦未能提高政府管治水平，而高層公務員仍要負責政治游說工作，根本達不到問責制的預期效果；本委員會因此促請當局在全面檢討問責制的成效和提出有效改善方案之前，撤回擴大問責團隊的政府總部架構重組建議。"

**主席：**謝謝。請大家按鈕。如果沒有問題，請顯示結果。出席的議員40位，贊成13位，反對26位，沒有人棄權，這個動議被否決。我們.....是。

**何秀蘭議員：**處理……

**主席：**或者秘書說一說，告訴大家，是否你收到天文台……秘書，你告訴議員。

**秘書：**主席，天文台給我們的message是說他們打算在11時20分改掛8號風球，但是這個正式的訊息他們應該在9時20分才會公布，這個就變了我們現在是一個advance information，但是看看委員是否應該等到他們正式公布還是怎樣。

**主席：**我們等到他正式公布，你想……他說怎麼樣，9時幾分？

**秘書：**他說是9時20分左右。

**主席：**哦，只是10分鐘。陳偉業議員。

**陳偉業議員：**我建議，因為為了員工安全和他們的福利着想，等我再積多些陰德，可以早些放他們，讓他們可以早些回家，否則我們……

**主席：**其實我們都只是10分鐘。

**陳偉業議員：**否則他們途中有甚麼問題的時候，途中他們有甚麼問題的時候呢……

**主席：**一個一個說。

**陳偉業議員：**……我想大家都過意不去。

**主席：**葉議員，你說甚麼？葉議員。

**葉國謙議員：**我想請……即有正式通知就……

**主席：**是的，我們等正式通知。

**葉國謙議員：**.....不要再浪費時間，拖延時間。

**主席：**是的，是的，好的。

**陳偉業議員：**突然這麼大方。

**主席：**剛才大家否決了處理何秀蘭議員第6號的議案，現在是何議員提出第7號的動議，大家贊成的請舉手。梁劉柔芬議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出第7號的動議內容。

**何秀蘭議員：**好的，謝謝。"本委員會譴責當局在提出政府總部架構重組建議前未有充份諮詢市民意見，並要求當局撤回重組建議，以及重新諮詢民意。"

**主席：**謝謝。

**何秀蘭議員：**主席，其實我剛才提問的時候都已經說了，7月18日都未必可以通過，趁中間3個月暑假，請政府做諮詢，反正它都未通過。

**主席：**我相信當局已經聽到了。好，請大家投票，如果沒有問題，請秘書顯示結果。出席的議員41位，贊成13位，反對27位，沒有人棄權，該議案被否決。

接下來是何秀蘭議員提出的第8號動議，贊成的請舉手，贊成處理何秀蘭.....林健鋒議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出第8號動議的字眼。

**何秀蘭議員**：謝謝主席。"本委員會認為當局建議開設的副司長職位權責不清，司長、副司長和局長的從屬關係混亂，不僅無法提高政府管治，反令政府架構架床疊屋；本委員會因此促請當局撤回開設政務司副司長及財政司副司長兩個職位的建議。"

**主席**：謝謝。大家請投票。如果沒問題，請顯示結果。出席的議員42位，贊成14位，反對是.....

甚麼事？陳議員。

**陳偉業議員**：毓民那個剛才按.....

**黃毓民議員**：壞了。

**主席**：黃毓民議員那個按鈕壞了，我們加上去，你是贊成還是反對？

**陳偉業議員**：贊成。

**主席**：啊？

**黃毓民議員**：贊成。

**主席**：那這裏是否要增加一個？出席就42位，贊成15位，反對26位，沒有人棄權，這個議案是被否決。

**涂謹申議員**：主席，是否要數一數議員.....

**主席**：秘書，數一數，秘書。

**陳偉業議員**：15個。

**主席：**是否15個？是的，15個贊成，26個反對，被否決。我們叫職員去看看黃毓民議員的鐘，按掣那裏，好不好？好了，我們接下來是處理第9號的動議。何秀蘭議員。贊成處理的請舉手。林健鋒議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出動議。

**何秀蘭議員：**"本委員會認為按當局建議的政治助理招聘條件，根本未能吸引有足夠經驗和能力的人才，為政府提供精闢的政治分析和意見，而議會聯繫工作亦多由公務員負責，有關職級實屬冗員；本委員會因此強烈要求在釐清政治助理職責前，應刪除政治助理職級。"

**主席：**謝謝。請大家投票，大家看一看黃毓民議員投票按鈕有沒有問題。如果沒問題，我們就顯示結果。出席的議員40位，贊成13位，反對26位，該議案被否決。

接下來是第10號動議，贊成處理的請舉手。林健鋒議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出。

**吳靄儀議員：**主席.....

**主席：**是，吳議員。啊？

**吳靄儀議員：**.....覺得應該由主席去讀出議題，the question has to be put。

**主席：**大家不要急。何議員，請你讀出你的議案。

**何秀蘭議員：**謝謝主席。"候任班子未能提出確切保障創作及表達自由的保證，現在亦已有部門處理調撥文化資源事宜，故現階段不應倉卒開設文化局。"

**主席：**謝謝。

**何秀蘭議員：**主席，其實文化界很多人都認為現在這個文化局只是派資源，做的事是和……

你可以不聽的，各位議員，你不聽我也強迫不來。

**主席：**算吧，算吧，大家不要……

**何秀蘭議員：**是的，主席，在這裏我還是要說說文化界的意見。他們就認為新的局都只是負責派資源，與現在民政事務局做的事，藝發局做的事沒有分別。

**主席：**好了，謝謝。請大家投票。

**何秀蘭議員：**我不能強迫各位去聽的。

**主席：**有沒有問題？如果沒問題，是否全都投票了？

涂謹申議員，你有沒有投票？已經投了，是。

如果沒問題，請顯示結果。出席的議員42位，贊成15位，反對26位，沒有人棄權，議案被否決。接下來我們是處置……

不是，秘書正在留意，天文台如果有宣布，我們會告訴大家，所以我們為甚麼要看它說，如果它說……

**陳偉業議員：**我懷疑有人指示天文台不要宣布。

**主席：**不要說這些吧，我們不要在這裏……

各位，現在是處理第11號動議，這個亦都是由何秀蘭議員提出的，請贊成處理這個動議的委員舉手。請反對的舉手。陳偉業議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出動議。

**何秀蘭議員：**謝謝主席。"鑒於房屋規劃、交通等政策與民生息息相關，而有關政策亦應以人為本，而非以經濟掛帥，而財政司司長因負有保持政府收支平衡的責任，將無法在扶貧與保持樓市經濟發展之間取得平衡；故此，本委員會促請當局，認為應將房屋及運輸兩項政策保留在負責扶貧政策的政務司司長之下。"

**主席：**謝謝。好了，請大家表決。有沒有問題？請大家按鈕，如果沒問題，請顯示結果。出席的議員42位，贊成15位，反對26位，沒有人棄權，該議案被否決。

接下來我們處理第12號議案，亦都是何秀蘭議員提出的。贊成處理請舉手。反對的請舉手。葉國謙議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出動議。

**何秀蘭議員：**謝謝主席。"本委員會認為問責官員的薪酬過高，因此強烈要求當局在重組政府總部架構前，先削減各級問責官員的薪酬。"

**主席：**謝謝。好了，各位議員，大家按了掣沒有？如果沒問題.....哪一位還沒按鈕，請大家按掣，請顯示結果，出席的議員41位，贊成15位，反對25位，沒有人棄權，該議案被否決。

接下來亦都是何秀蘭議員提出的議案，哪一個贊成處理這個議案請舉手。反對的請舉手。葉國謙議員要求記名表決，表決鐘會響1分鐘。

何議員，請你讀出議案。

**何秀蘭議員：**謝謝主席。"本委員會促請當局在重組政府總部架構前，先檢討問責官員離職後再就業安排規管標準，不得低於適用於首長級第8點公務員的有關規定。"

**主席：**謝謝。

**何秀蘭議員**：主席，這裏有一個字打錯了，"當局"是重複了。

**主席**：好的，謝謝。接下來的議案就是陳偉業議員的。好了，請大家按鈕，有沒有問題？如果沒問題，請顯示結果。出席議員41位，贊成14位，反對25位，沒有人棄權，議案被否決。接下來我們要處理.....

**陳淑莊議員**：主席，不好意思，我已經看到香港天文台宣布預計在今天6月29日下午11時20分或以前發出8號熱帶氣旋警告訊號，本港風勢將會加強，政府提醒返家.....

**主席**：好的，謝謝你，陳議員。我們看看秘書處那邊怎麼樣。

**陳淑莊議員**：我是在香港天文台的網頁看到的。

**主席**：我們秘書處一直在留意。秘書，怎麼樣？先不要吵，等一下。

**秘書**：9時20分出的。

**陳淑莊議員**：沒錯。

**主席**：啊？

**秘書**：9時20分。

**主席**：9時20分出，我們現在這裏看不到嗎？

**陳淑莊議員**：你過了地圖，在下面你就會看到。



**主席：**等一下。怎麼樣？

(喧嘩聲在議員席上響起)

**秘書：**我們有同事一直留意。

**主席：**我們的同事，是怎樣？你讀出來給我們聽，請你讀出來。

**主席：**你說吧。

**高級議會事務助理(1)2：**香港天文台宣布預計在今天，即6月29日下午11時20分或以前發出8號熱帶氣旋警告訊號，本港風勢將會加強。

**主席：**好了，各位議員，我相信我們應該在這裏停下來，給時間職員和所有人回家。我們下一次的會議應該是下個星期五，如果有其他安排就會通知你們，多謝大家，多謝。